

## COMUNICADO

**Gobierno de Gibraltar: Ministerio de Deportes, Cultura, Patrimonio y Juventud**

### **El Ministro Linares visita San Marino para establecer un acuerdo de colaboración cultural**

Gibraltar, 21 de mayo de 2014

El Ministro de Cultura, Steven Linares, ha viajado a San Marino por invitación del Ministro de Educación y Cultura de San Marino, Giuseppe Maria Morganti. El Gobierno de San Marino ha tratado esta visita como el primer encuentro oficial entre Gibraltar y dicha República.

Durante una rueda de prensa mantenida en la Secretaría de Estado de Educación y Cultura de la República de San Marino, ambos Ministros inauguraron y presentaron oficialmente el nuevo proyecto de la organización, Little Constellation<sup>1</sup>: “Listen to the Sirens” (*Pequeña Constelación: Escucha a las Sirenas*), una colaboración cultural entre la República de San Marino y Gibraltar.

El proyecto “Listen to the Sirens” surgió de una colaboración entre el Ministerio de Cultura de Gibraltar y Little Constellation, la organización dedicada al arte contemporáneo en pequeños estados y microáreas geográficas y culturales en Europa, cuya sede se encuentra en la República de San Marino.

El proyecto se basa en un intenso diálogo entre ambas partes, a través del prisma de la extensa experiencia artística que caracteriza las actividades de la organización y su naturaleza como red internacional centrada en el arte contemporáneo.

En Gibraltar, el proyecto contempla la creación de diversas obras específicas dentro de las murallas gibraltareñas del siglo XXVIII, en un espacio dedicado al arte contemporáneo en Montagu Bastion<sup>2</sup>.

En San Marino, el proyecto tomará forma este verano mediante la producción de dos vídeos. Las obras, rodadas e íntegramente producidas en la República, contarán con la colaboración y el apoyo de jóvenes artistas de San Marino, de obras de la artista gibraltareña y profesora de artes visuales en la Universidad de Londres, Nina Danino, y de la artista islandesa Ingibjörg Magnadóttir, profesora visitante de la Academia de Bellas Artes de Reikiavik.

El Ministro Linares declaró:

“Este primer encuentro con el Gobierno de San Marino es el resultado de nuestra colaboración con el grupo Little Constellation. Ha sido un honor poder realizar una visita a San Marino con fines culturales y estoy encantado con el resultado de la misma. Es muy probable que esta visita abra las puertas a una mayor relación y cooperación entre nuestros países en estas cuestiones”.

<sup>1</sup> <http://www.littleconstellation.org/>

<sup>2</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/Montagu\\_Bastion](http://en.wikipedia.org/wiki/Montagu_Bastion)

## COMUNICADO

La noticia se acompaña de tres fotografías tomadas durante la reunión entre el Ministro de Cultura de Gibraltar, Steven Linares, y el Ministro de Educación y Cultura de San Marino, Giuseppe Maria Morganti.

### **Nota a redactores:**

**Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés que sigue.**

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con  
Oficina de Información de Gibraltar  
Miguel Vermehren, Madrid, [miguel@infogibraltar.com](mailto:miguel@infogibraltar.com), Tel 609 004 166  
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, [sandra@infogibraltar.com](mailto:sandra@infogibraltar.com), Tel 661 547 573



**HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR**  
**MINISTRY FOR SPORTS, CULTURE, HERITAGE & YOUTH**  
310 Main Street  
Gibraltar

**PRESS RELEASE**

No: 240/2014

Date: 21<sup>st</sup> May 2014

**MINISTER LINARES IN SAN MARINO FOR CULTURAL PARTNERSHIP**

The Minister for Culture, the Hon. Steven Linares travelled to San Marino by kind invitation of the Hon. Giuseppe Maria Morganti, Minister for Education and Culture of San Marino. The Government of San Marino treated this visit as Gibraltar's first official encounter with the Republic.

Both Ministers, during a press conference held at the State Secretariat for Education and Culture of the Republic of San Marino, officially inaugurated and presented the new project of the Little Constellation Network: "Listen to the Sirens", a cultural partnership between the Republic of San Marino and Gibraltar.

Listen to the Sirens is a project born from the collaboration between the Ministry of Culture in Gibraltar and Little Constellation, the Network dedicated to contemporary art in small states and micro - geo-cultural areas of Europe, which has its headquarters in the Republic of San Marino.

The project is based on an intensive dialogue between these two entities, through the eyes of artistic practice privileged relationships, which characterises the activities of the Network and its nature as an international network for contemporary art.

In Gibraltar, the project will see the creation of several site-specific works within the ramparts of the historic eighteenth-century Gibraltar at Montagu Bastion, a project space for contemporary art.

In San Marino the project will take shape this summer through the construction of two video media footage by the authors, set and produced entirely in the territory - in collaboration and with the assistance of young artists from San Marino, works by Gibraltarian artist and visual arts teacher at Goldsmiths, University of London Nina Danino and Icelandic artist Ingibjörg Magnadóttir, performer, visiting professor at the Academy of Fine Arts in Reykjavik.

Telephone: (350) 20047592 (Centrex 2624); Fax: (350) 20047579 (Centrex 1989);  
E-mail: [mschy@gibtelecom.net](mailto:mschy@gibtelecom.net)

Minister Linares said:

“This first encounter with the Government of San Marino is the result of our networking with the Little Constellation group. It was an honour to have been able to visit San Marino for cultural purposes and I was delighted with the way that everything went. This visit can probably open the doors for greater friendship and cooperation between our two countries in such matters.”